

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
87/C 298/01	Ecu.....	1
87/C 298/02	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen) .....	2
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	<b>Commissie</b>	
87/C 298/03	Wijziging van het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten, opgenomen in doc. COM(87) 350 def.....	3
87/C 298/04	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende algemene regels voor de levering van voedsel uit interventievoorraden aan bepaalde organisaties met het oog op bedeling aan de meest hulpbehoevenden in de Gemeenschap .....	3
87/C 298/05	Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende vaststelling van de gezondheidsvoorschriften voor vers vlees en van het niveau van de overeenkomstig Richtlijn 85/73/EEG met betrekking tot dit vlees te heffen retributies .....	4
87/C 298/06	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende tussentijdse wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen .....	5
87/C 298/07	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1736/75 wat de registratie van de wijze van vervoer in de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap betreft .....	6

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	<b>III Bekendmakingen</b>	
	<b>Commissie</b>	
87/C 298/08	Mededeling .....	7
87/C 298/09	Aankondiging van vergelijkend onderzoek COM/C/583 (Hulpbeamte) .....	13

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

ECU (\*)

6 november 1987

(87/C 298/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	43,1686	Peseta	138,907
Belgische en Luxemburgse frank fin.	43,3653	Escudo	166,699
Duitse mark	2,06209	US-dollar	1,22926
Gulden	2,31999	Zwitserse frank	1,69577
Pond sterling	0,690209	Zweedse kroon	7,43826
Deense kroon	7,97729	Noorse kroon	7,81196
Franse frank	7,01109	Canadese dollar	1,62103
Lire	1522,32	Oostenrijkse schilling	14,5188
Iers pond	0,775364	Finse mark	5,07501
Griekse drachme	162,263	Yen	166,319
		Australische dollar	1,80376
		Nieuwzeelandse dollar	1,96525

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(\*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2626/84 (PB nr. L 247 van 16. 9. 1984, blz. 1).  
 Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).  
 Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).  
 Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).  
 Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).  
 Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)**

(87/C 298/02)

*(Zie de mededeling in Publikatieblad nr. L 360 van 21 december 1982, blz. 43)*

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EEG) nr. 2497/87 van de Commissie van 18 augustus 1987 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar de landen van zones I, II a), III, IV, V, VI, VII, de Duitse Democratische Republiek en de Canarische eilanden (PB nr. L 232 van 19. 8. 1987, blz. 9)	5. 11. 1987	offertes geweigerd
Verordening (EEG) nr. 1372/87 van de Commissie van 19 mei 1987 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar de landen van zones I, II a), III, IV, V, VI, VII, VIII, de Duitse Democratische Republiek en de Canarische eilanden (PB nr. L 130 van 20. 5. 1987, blz. 12)	5. 11. 1987	122,49 Ecu/t
Verordening (EEG) nr. 1983/87 van de Commissie van 6 juli 1987 betreffende een bijzondere interventie maatregel voor gerst in Spanje (PB nr. L 187 van 7. 7. 1987, blz. 9)	5. 11. 1987	offertes geweigerd
Verordening (EEG) nr. 1705/87 van de Commissie van 18 juni 1987 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van durum tarwe naar de landen van zones I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, de Duitse Democratische Republiek en de Canarische eilanden (PB nr. L 159 van 19. 6. 1987, blz. 12)	5. 11. 1987	offertes geweigerd
Verordening (EEG) nr. 2846/87 van de Commissie van 24 september 1987 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 272 van 25. 9. 1987, blz. 10)	5. 11. 1987	316,00 Ecu/t

## II

(Vorbereidende besluiten)

## COMMISSIE

**Wijziging van het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten, opgenomen in doc. COM(87) 350 def. (1)**

COM(87) 465 def.

(Door de Commissie voorgesteld krachtens artikel 149, derde alinea, van het EEG-Verdrag op 19 oktober 1987)

(87/C 298/03)

Amendement, krachtens artikel 149, tweede alinea, van het Verdrag, bij het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten, opgenomen in doc. COM(87) 350 def., als gevolg van het advies van het Europese Parlement in zijn zitting van 18 september 1987.

In artikel één, tweede alinea, worden de woorden „kunnen de cessies beperken” vervangen door de woorden „die van deze mogelijkheid gebruik maken, zullen regelingen opstellen om de cessies te beperken”.

(1) PB nr. C 231 van 29. 8. 1987, blz. 5.

**Voorstel voor een verordening van de Raad houdende algemene regels voor de levering van voedsel uit interventievoorraden aan bepaalde organisaties met het oog op bedeling aan de meest hulpbehoevenden in de Gemeenschap**

COM(87) 515 def.

(Door de Commissie voorgesteld op 21 oktober 1987)

(87/C 298/04)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat de Gemeenschap in 1987 naar aanleiding van de uitzonderlijke koude winter 1986/1987 verschillende maanden lang maatregelen heeft toegepast waarbij aan liefdadigheidsinstellingen diverse voedingsmiddelen werden geleverd met het oog op bedeling aan de meest hulpbehoevende personen in de Gemeenschap;

Overwegende dat uit berichten uit de Lid-Statens en van diverse organisaties die betrokken waren bij de in 1987 toegepaste maatregelen blijkt dat deze maatregelen voor de begunstigden zeer waardevol zijn geweest;

Overwegende dat de Gemeenschap met haar interventievoorraden van diverse landbouwprodukten over de midelen beschikt om een belangrijke bijdrage te leveren tot het welzijn van de armsten onder haar bevolking; dat het in overeenstemming met de doelstellingen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid is dat van deze midelen systematisch gebruik wordt gemaakt door invoering van adequate maatregelen; dat van de ervaring die met de in 1987 gedurende verschillende maanden toegepaste maatregelen is opgedaan, profijt moet worden getrokken bij het opzetten van nieuwe soortgelijke maatregelen; dat

het aangewezen is de juridische grondslagen voor de tenuitvoerlegging van dergelijke maatregelen in één enkele tekst op te nemen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Er dienen voorzieningen te worden getroffen om goederen uit de interventievoorraden ter beschikking te stellen van bepaalde organisaties met het oog op bedeling aan de meest hulpbehoevenden in de Gemeenschap. De begunstigde personen moeten de voedingsmiddelen gratis ontvangen of voor een prijs die in geen geval hoger mag liggen dan de door de aangewezen organisaties voor de toepassing van de maatregelen gemaakte kosten. De voedselbedeling moet geschieden overeenkomstig een door de Commissie opgesteld jaarprogramma.

*Artikel 2*

De in artikel 1 bedoelde organisaties worden aangewezen door de betrokken Lid-Staat of, indien de Lid-Staat geen organisatie aanwijst, door de Commissie.

*Artikel 3*

De in artikel 1 bedoelde goederen worden de aangewezen organisaties gratis ter beschikking gesteld. Als boekwaarde van de goederen wordt de interventieprijs aangehouden, eventueel gecorrigeerd aan de hand van coëfficiënten om rekening te houden met kwaliteitsverschillen.

*Artikel 4*

De beschikbaarstelling van goederen overeenkomstig het bepaalde in artikel 1 wordt gefinancierd met middelen uit het desbetreffende artikel van het deel van de begroting van de Europese Gemeenschappen dat betrekking heeft op de Afdeling Garantie van het EOGFL. Ook kan worden bepaald dat deze middelen mogen worden aangewend als bijdrage in de kosten van vervoer van de producten vanuit de interventiecentra.

*Artikel 5*

De Commissie stelt overeenkomstig de procedure van artikel ... van Verordening (EEG) nr. .... bepalingen voor de uitvoering van deze verordening vast.

*Artikel 6*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

**Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende vaststelling van de gezondheidsvoorschriften voor vers vlees en van het niveau van de overeenkomstig Richtlijn 85/73/EEG met betrekking tot dit vlees te heffen retributies <sup>(1)</sup>**

COM(87) 510 def.

(Door de Commissie voorgesteld krachtens artikel 149, derde alinea, van het EEG-Verdrag op 22 oktober 1987)

(87/C 298/05)

De Commissie heeft het bovenvermelde voorstel op 11 november 1986 bij de Raad ingediend. Op de in de toelichting aangevoerde gronden wordt het oorspronkelijke voorstel als volgt gewijzigd:

De tweede alinea van artikel 2 wordt gelezen:

„Wanneer de veehouder voor eigen gebruik slacht, kunnen de Lid-Staten een afwijking op de eerste alinea toestaan. Zij moeten er evenwel zorg voor dragen dat het op deze wijze geproduceerde vlees niet in de handel wordt gebracht.”

(<sup>1</sup>) PB nr. C 302 van 27. 11. 1986, blz. 4.

**Voorstel voor een verordening van de Raad houdende tussentijdse wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen <sup>(1)</sup>**

COM(87) 511 def.

(Door de Commissie voorgesteld op 23 oktober 1987)

(87/C 298/06)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 78 septies,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 209,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 183,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van de Rekenkamer,

Overwegende dat het overleg, als bedoeld in de gemeenschappelijke verklaring van 4 maart 1975 van het Europese Parlement, de Raad en de Commissie <sup>(2)</sup>, in een commissie van overleg heeft plaatsgevonden;

Overwegende dat de verandering van het stelsel van „voorschotten” van het EOGFL, afdeling Garantie, in een stelsel van „voorschotten op de verantwoording in de rekening” in het Financieel Reglement <sup>(3)</sup> moet worden verwerkt om de in Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3796/85 <sup>(5)</sup>, aangebrachte wijzigingen in aanmerking te nemen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Aan artikel 98 van het Financieel Reglement worden de volgende alinea's toegevoegd:

Tijdens de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. . . . . <sup>(6)</sup> worden de uitgaven echter in de rekening van een begrotingsjaar verantwoord op basis van de betalingen die door de diensten en organen bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 729/70 zijn verricht in de periode van 1 november van het voorgaande begrotingsjaar tot en met 31 oktober van het begrotingsjaar, indien de betalingsverplichting en de betalingsopdracht uiterlijk op 31 maart van het volgende jaar aan de rekenplichtige zijn toegekomen.

De in november en december 1987 verrichte uitgaven worden verantwoord in de rekening van:

- het begrotingsjaar 1987, indien het gaat om betalingen die binnen de grenzen van de bij de algemene begroting van de Gemeenschappen goedgekeurde kredieten zijn verricht;
- het begrotingsjaar 1988, indien het gaat om de betalingen die zijn verricht met de middelen welke door de Lid-Staten zijn bijeengebracht overeenkomstig artikel 4, lid 2, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 729/70.

<sup>(6)</sup> PB nr. L . . .

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 november 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 262 van 1. 10. 1987, blz. 6.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 89 van 22. 4. 1975, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 356 van 31. 12. 1977, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 367 van 31. 12. 1985.

**Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1736/75  
wat de registratie van de wijze van vervoer in de statistieken van de buitenlandse handel van de  
Gemeenschap betreft**

COM(87) 486 def.

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 26 oktober 1987)

(87/C 298/07)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat het dienstig is de bepalingen over de wijze van vervoer in Verordening (EEG) nr. 1736/75 van de Raad van 24 juni 1975 betreffende de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3396/84<sup>(2)</sup>, bij te werken;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1900/85 van de Raad<sup>(3)</sup>, communautaire formulieren van aangifte ten invoer en ten uitvoer zijn ingevoerd die overeenstemmen met het model dat bij Verordening (EEG) nr. 679/85 van de Raad<sup>(4)</sup> wordt ingevoerd; dat dit model voorziet in de vermelding van gegevens over de wijze van vervoer die aan de bepalingen ter zake in de onderhavige verordening beantwoorden; dat deze beide verordeningen met ingang van 1 januari 1988 van toepassing worden; dat het derhalve zinvol is deze datum ook aan te houden voor de uitbreiding, met de wijze van vervoer, van het statistisch overzicht van de buitenlandse handel,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 1736/75 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 7, lid 2, wordt gelezen:

„2. De datum met ingang waarvan de in lid 1, onder g) en h), bedoelde gegevens moeten worden vermeld, wordt bepaald overeenkomstig artikel 41.”

2. Artikel 20 wordt gelezen:

„Artikel 20

1. Onder wijze van vervoer wordt verstaan, bij uitvoer, de wijze van vervoer bepaald door het actieve vervoermiddel waarmee de goederen worden geacht het statistiekgebied van de Lid-Staat die ze bij zijn uitvoer registreert, te verlaten, en, bij invoer, de wijze van vervoer bepaald door het actieve vervoermiddel waarmee de goederen het statistiekgebied van de Lid-Staat die ze bij zijn invoer registreert, binnenkomen.

2. In de zin van deze verordening zijn de wijzen van vervoer:

Code	Omschrijving
1	Zeescheepvaart
2	Spoorwegvervoer
3	Wegvervoer
4	Luchtvervoer
5	Postzendingen
7	Vaste transportinrichtingen
8	Binnenscheepvaart
9	Eigen kracht

3. Voor elk van de in lid 2, punt 1 tot en met 4, en punt 8 bedoelde wijzen van vervoer moet tevens worden vermeld of de goederen in containers in de zin van artikel 15, lid 3, worden vervoerd.

4. Voor elk van de in lid 2, punten 1, 3, 4 en 8, bedoelde wijzen van vervoer moet bovendien de nationaliteit van het actieve vervoermiddel, zoals deze bij de uitvoer of de invoer bekend is, worden aangegeven.”

3. Aan artikel 22, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Met ingang van 1 januari 1988 vullen de Gemeenschap en de Lid-Staten deze gegevens aan met het gegeven „wijze van vervoer”, als bedoeld in artikel 7, lid 1, onder j).”

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 183 van 14. 7. 1975, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 314 van 4. 12. 1984, blz. 10.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 179 van 11. 7. 1985, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 79 van 21. 3. 1985, blz. 7.



## III

*(Bekendmakingen)*

## COMMISSIE

## MEDEDELING

(87/C 298/08)

In het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de daarbij behorende bijlagen wordt bepaald dat aan de vergelijkende onderzoeken tot aanwerving van personeel een openbare oproep van gegadigden voorafgaat welke wordt opgenomen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Er kan alleen worden ingegaan op sollicitaties die naar aanleiding van een openbare oproep met betrekking tot een bepaald vergelijkend onderzoek zijn ingekomen. De sollicitaties welke vóór de openbare oproep zijn binnengekomen, kunnen niet in behandeling worden genomen.

Het sollicitatieformulier moet worden ingevuld met de schrijfmachine of, indien met de hand ingevuld, in drukletters met zwarte inkt, waarbij men zich zorgvuldig aan de instructies op het formulier dient te houden. Het nummer van het onderzoek moet in het daarvoor bestemde hokje worden vermeld.

BEPALINGEN GELDENDE VOOR ALLE ALGEMENE VERGELIJKENDE ONDERZOEKEN TOT AANWERFING VAN PERSONEEL, WELKE DOOR DE INSTELLINGEN VAN DE GEMEENSCHAPPEN IN HET „PUBLIKATIEBLAD” WORDEN AANGEKONDIGD

## I. Algemene eisen

Om voor benoeming bij een Instelling van de Europese Gemeenschappen in aanmerking te komen, dient de gegadigde, overeenkomstig de bepalingen van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, aan de volgende voorwaarden te voldoen:

Hij moet:

1. onderdaan zijn van een der Lid-Staten van de Gemeenschappen <sup>(1)</sup>, behoudens afwijkende beslissing van het tot aanstelling bevoegde gezag, en daar de rechten als staatsburger bezitten;
2. aan de voor hem uit de wettelijke voorschriften inzake de militaire dienstplicht voortvloeiende verplichtingen hebben voldaan;
3. in zedelijk opzicht de waarborgen bieden welke voor de uitoefening van zijn functie vereist zijn; of aan deze voorwaarden is voldaan zal worden gecontroleerd volgens de voorschriften van de betrokken Lid-Staten;
4. voldaan hebben bij een vergelijkend onderzoek op de grondslag van schriftelijke bewijsstukken, van een examen of op de grondslag van beide;
5. voldoen aan de voor de uitoefening van zijn functie gestelde eisen van lichamelijke geschiktheid;

(<sup>1</sup>) Lid-Staten zijn: België, Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spanje en het Verenigd Koninkrijk.

6. blijk geven van een grondige kennis van een van de officiële talen der Gemeenschappen (\*) evenals van een voldoende kennis van een andere officiële taal der Gemeenschappen, voor zover dit voor de werkzaamheden die hij zal moeten verrichten noodzakelijk is.

## II. Procedure

Overeenkomstig de bepalingen van het Statuut van de ambtenaren gelden bij een vergelijkend onderzoek tot aanwerving van personeel de volgende regels:

1. De sollicitanten dienen een door het tot aanstelling bevoegde gezag vastgesteld sollicitatieformulier in te vullen; in voorkomend geval kunnen van de sollicitanten verdere documenten of nadere inlichtingen worden verlangd.
2. Voor ieder vergelijkend onderzoek wordt door het tot aanstelling bevoegde gezag een jury benoemd. Deze jury wordt samengesteld uit leden aan te wijzen door het tot aanstelling bevoegde gezag alsmede door het Personeelscomité.
3. Het tot aanstelling bevoegde gezag stelt een lijst op van de sollicitanten die aan de in voorgaand deel I, sub 1, 2 en 3, gestelde eisen voldoen, en geeft deze lijst daarna met de sollicitatiedossiers aan de jury door.
4. De lijst der sollicitanten die aan de in de aankondiging van het vergelijkend onderzoek gestelde eisen voldoen, wordt na kennisneming van de dossiers door de jury vastgesteld:
  - bij een vergelijkend onderzoek op de grondslag van een examen worden alle op deze lijst geplaatste sollicitanten tot dit examen toegelaten;
  - bij een vergelijkend onderzoek op de grondslag van schriftelijke bewijsstukken stelt de jury, na de normen te hebben bepaald volgens welke zij de stukken zal beoordelen, een onderzoek in naar de schriftelijke bewijsstukken van de op deze lijst geplaatste sollicitanten;
  - bij een vergelijkend onderzoek op de grondslag van zowel schriftelijke bewijsstukken als een examen bepaalt de jury welke sollicitanten uit deze lijst tot het examen worden toegelaten.
5. Na afloop van haar werkzaamheden stelt de jury een lijst op van de sollicitanten die geschikt worden geacht voor de vervulling der werkzaamheden welke aan de te bezetten post zijn verbonden. Deze lijst waarop, voor zover mogelijk, een aantal kandidaten dient voor te komen dat ten minste het dubbele bedraagt van het aantal vacatures, wordt voorgelegd aan het tot aanstelling bevoegde gezag, dat uit deze lijst de in de vacante post(en) aan te stellen sollicitant(en) aanwijst.
6. De werkzaamheden van de jury zijn geheim.

Deze procedure kan ook worden ingezet voor de vorming van een aanwervingsreserve.

## III. Indiening der sollicitaties

De sollicitanten worden verzocht het bij dit nummer van het Publikatieblad gevoegde sollicitatieformulier te zenden naar één van de adressen vermeld in de aankondiging van het vergelijkend onderzoek. Zij worden bovendien verzocht een curriculum vitae bij te voegen ter vervollediging of toelichting der gegevens vermeld in het sollicitatieformulier.

(\*) De officiële talen van de Gemeenschappen zijn: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans.







14. Opzegtermijn van uw huidige betrekking: .....

15. Naar welke plaats van tewerkstelling gaat eventueel uw voorkeur uit?

- Brussel       Luxemburg

16. Hebt u reeds eerder aan vergelijkende onderzoeken van de Europese Gemeenschappen deelgenomen?  JA       NEEN  
Zo ja, aan welke? .....

17. Perioden van verblijf **van langere duur** in het buitenland (bezochte landen, perioden, redenen):  
.....  
.....  
.....  
.....

18. Activiteiten of bekwaamheden buiten de beroepssfeer, bezigheden op sociaal gebied, op sportgebied, enz.:  
.....  
.....  
.....  
.....

19. Hebt u een lichamelijke handicap waarvan u bij deelneming aan de examens hinder kunt ondervinden?  JA       NEEN  
Zo ja, omschrijf de aard ervan (om onze diensten in de gelegenheid te stellen, indien mogelijk, de nodige maatregelen te nemen):

.....  
.....

20. Naam, adres en telefoonnummer van personen met wie contact kan worden opgenomen wanneer wij u niet kunnen bereiken: .....

.....

21. Gerechtelijke veroordelingen en disciplinaire straffen: .....

.....

**VERKLARING**

Ik, ....., verklaar op erewoord dat de in dit sollicitatieformulier verstrekte gegevens waarheidsgetrouw en volledig zijn.

Ik verklaar tevens op erewoord:

- i) ingezetene te zijn van een Lid-Staat en mijn rechten als staatsburger te bezitten;
- ii) te hebben voldaan aan de verplichtingen welke voor mij voortvloeien uit de wettelijke voorschriften inzake militaire dienstplicht;
- iii) in zedelijk opzicht de waarborgen te bieden welke vereist zijn voor de uitoefening van de desbetreffende functie.

Ik verbind mij tot het verstrekken van bewijsstukken omtrent de bovenstaande punten i), ii) en iii), zodra mij daarom wordt verzocht; het is mij bekend dat, wanneer ik zulks zou nalaten, dit sollicitatieformulier als nietig kan worden beschouwd.

Ik ben bereid mij te onderwerpen aan het voorgeschreven medische onderzoek naar de lichamelijke geschiktheid voor het vervullen van de desbetreffende functie.

Datum: .....

(Handtekening)

**VERGEET UW HANDTEKENING NIET**

**COMMISSIE  
VAN DE  
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

—————  
Directoraat-generaal  
Personeelszaken en Algemeen  
Beheer

—————  
Directoraat Personeelszaken

↓ Door de kandidaat in te vullen

(Naam)
(straat/nr.)
(postcode/woonplaats)
(land)

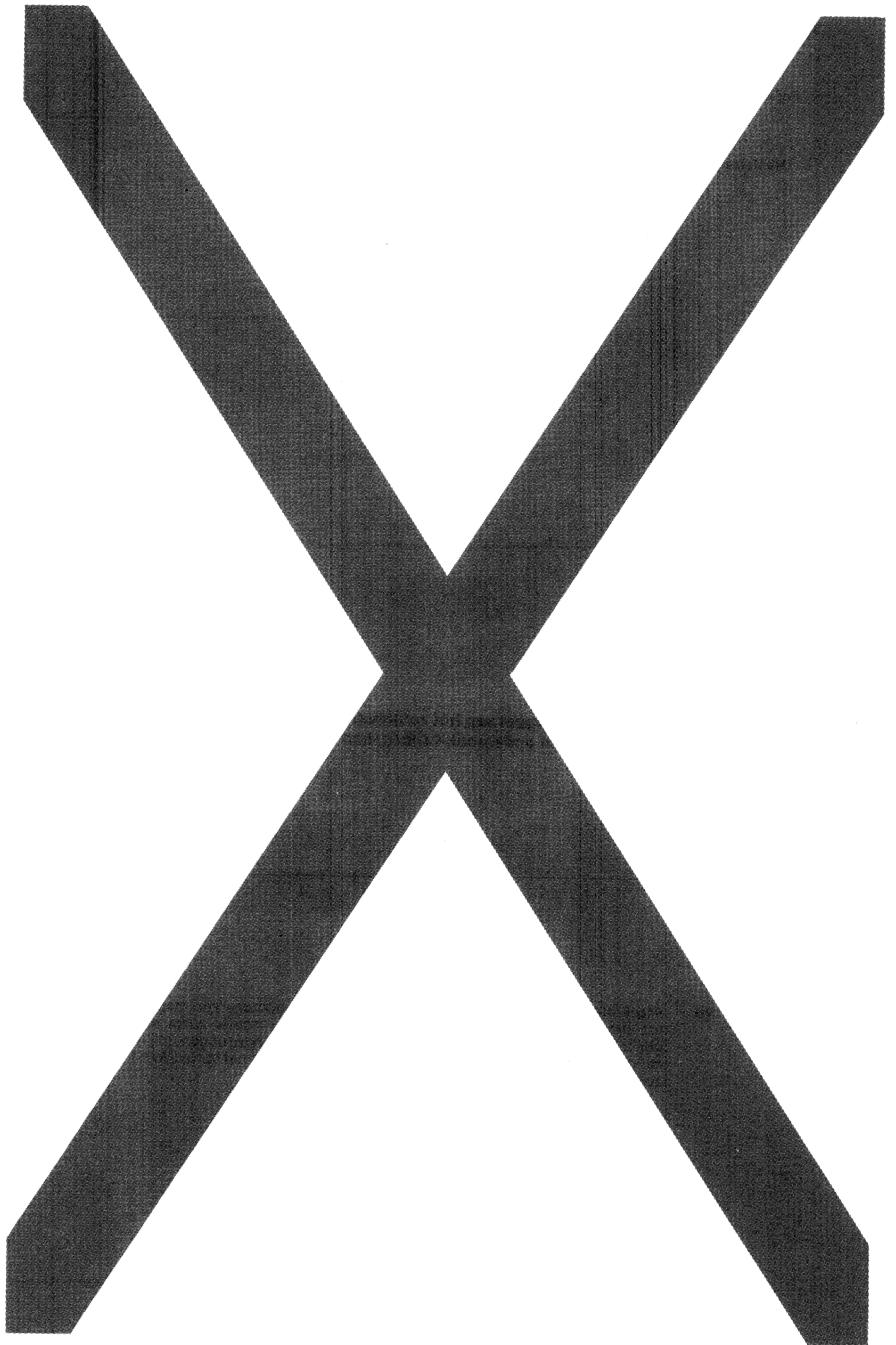
---

Wordt door de administratie ingevuld.

**Bevestiging van ontvangst van het sollicitatieformulier  
voor het vergelijkend onderzoek COM/C/583**

---

**NB:** Afschriften van diploma's of getuigschriften en van documenten met betrekking tot andere kwalificaties en beroepservaring dienen, ingeval zulks nog niet is geschied, uiterlijk op *9 december 1987* te worden ingezonden, bij voorkeur aangetekend. Op deze afschriften dient het nummer van het vergelijkend onderzoek te worden vermeld.





Dit verzoek moet met een kopie van diploma's of getuigschriften van gevolgde studies bij voorkeur per aangetekend schrijven worden toegezonden aan één van de in de „Aankondiging van vergelijkend onderzoek” genoemde adressen.

Voor de samenstelling van hun dossier kunnen de sollicitanten niet verwijzen naar documenten, sollicitatieformulieren of ingevulde vragenlijsten die reeds naar aanleiding van vroegere sollicitaties zijn ingediend.

De sollicitanten zullen op de hoogte worden gesteld van de resultaten van het vergelijkend onderzoek, voor zover deze hen persoonlijk betreffen.

#### IV. Proeftijd

Met uitzondering van hen die tot de rangen A 1 en A 2 behoren, dienen alle ambtenaren een proeftijd te volbrengen; zij kunnen slechts in vaste dienst worden aangesteld, wanneer de resultaten van hun proeftijd bevredigend zijn. Deze proeftijd duurt voor ambtenaren van categorie A, de groep voor de talendienst en categorie B negen maanden en voor de overige ambtenaren zes maanden.

#### V. Bezoldiging, toelagen en vergoedingen

De bezoldiging omvat:

1. een (bruto) basissalaris;
2. onder de in het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen vermelde voorwaarden:
  - a) een ontheemdingstoelage gelijk aan 16 % van het basissalaris, in voorkomend geval verhoogd met gezinstoelagen. De ontheemdingstoelage mag niet lager zijn dan 11 045 Bfr. per maand;
  - b) een dagvergoeding gedurende een bepaalde periode;
3. onder de in het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen vermelde voorwaarden de volgende gezinstoelagen:
  - a) een kostwinnerstoelage, gelijk aan 5 % van het basissalaris, met een minimum van 4 800 Bfr. per maand;
  - b) een maandelijkse kindertoelage van 6 183 Bfr. per maand per ten laste komend kind;
  - c) een schooltoelage voor de werkelijk door de ambtenaar gedragen schoolkosten, voor een maximumbedrag van 5 524 Bfr. per maand en per te zijnen laste komend kind.

De ambtenaren zijn aangesloten bij een pensioenregeling en een stelsel van ziekte- en ongevalverzekering. De bijdragen van de ambtenaar tot deze regelingen worden volgens de bepalingen van het Statuut van de ambtenaren van hun bezoldiging afgehouden.

Op de bezoldiging van de ambtenaar wordt, na aftrek van de verplichte inhoudingen, een aanpassingscoëfficiënt van meer dan, minder dan of gelijk aan 100 % toegepast, naar gelang van de levensomstandigheden in de verschillende plaatsen van tewerkstelling.

#### VI. Belasting

Op de bezoldiging wordt belasting ten bate van de Gemeenschappen geheven; in de Lid-Staten van de Gemeenschappen is zij echter vrijgesteld van belasting.

**ALGEMEEN VERGELIJKENDE ONDERZOEKEN VAN DE COMMISSIE — ENIGE WENKEN  
VOOR SOLLICITANTEN**

LEES DE HIERNA VOLGENDE TOELICHTING AANDACHTIG VOORALEER U HET  
SOLLICITATIEFORMULIER INVULT

Dit Publikatieblad bevat de gedetailleerde aankondiging van het vergelijkend onderzoek waarvoor u belangstelling hebt, alsmede een sollicitatieformulier. Aangezien u wilt solliciteren naar een betrekking in een internationale organisatie, is het van belang een aantal punten onder uw aandacht te brengen, zowel om degenen te helpen die de kandidaten moeten selecteren als om teleurstellingen voor u zelf te voorkomen.

**1. De aankondiging van het algemeen vergelijkend onderzoek**

Gelieve deze aankondiging aandachtig te lezen en na te gaan of u aan alle basisvoorwaarden voldoet. Met name aan de voorwaarde betreffende nationaliteit, leeftijd en opleiding moet strikt de hand worden gehouden; als u niet aan de eisen voldoet, is het invullen van het sollicitatieformulier louter tijdverlies, zowel voor u als voor de Commissie. Ook te laat ingezonden sollicitaties worden niet in aanmerking genomen (poststempel geldt).

**2. Categorieën**

Alle ambten, zowel de vaste als de tijdelijke, zijn als volgt ingedeeld:

categorie A:

personeelsleden met een universitaire opleiding, belast met leidinggevende en scheppende functies en functies met een studiekarakter, welke vaak in verband staan met de beleidsvorming;

groep voor de talentdienst LA:

personeelsleden met een universitaire opleiding, belast met werkzaamheden met betrekking tot het vertalen of het vertolken; de rangen van deze groep (LA) zijn gelijkgesteld met de rangen 3 tot en met 8 van categorie A;

categorie B:

personeelsleden die ten minste een opleiding op het niveau van het hoger middelbaar onderwijs hebben genoten en belast zijn met functies met een uitvoerend en leidinggevend karakter (te vergelijken met de functie van opsteller (België) of commies (Nederland));

categorie C:

personeelsleden met een opleiding op het niveau van het lager middelbaar onderwijs, belast met uitvoerende functies (te vergelijken met de functie van klerk (België) of schrijver (Nederland)); personen die in het bezit zijn van een diploma van tertiair onderwijs mogen niet solliciteren naar een ambt van categorie C;

categorie D:

personeelsleden met een opleiding op het niveau van het lager onderwijs, belast met handenarbeid of hulpdiensten; personen die in het bezit zijn van een diploma van hoger middelbaar onderwijs mogen niet solliciteren naar een ambt van categorie D.

**3. Opleiding**

Uw opleidingsniveau wordt onderzocht en beoordeeld door de jury en indien nodig door een kenner van het onderwijssysteem in uw land. Het is echter zeer belangrijk dat u de diverse perioden van uw opleiding nauwkeurig aangeeft en gedetailleerd omschrijft. U moet bij voorbeeld duidelijk vermelden welke opleidingen u precies hebt gevolgd (lager onderwijs, beroepsonderwijs, middelbaar technisch onderwijs, middelbaar algemeen voortgezet onderwijs, hoger algemeen voortgezet onderwijs, lager middelbaar onderwijs, hoger middelbaar onderwijs, voorbereidend wetenschappelijk onderwijs, niet universitair hoger onderwijs, universitair onderwijs, postuniversitair onderwijs enz.). In het geval van een technische of een beroepsopleiding of van bijscholings- of specialisatiecursussen moet u exact aanduiden of het om dag-, avond- en/of schriftelijke cursussen gaat en welke vakken u gestudeerd hebt.

Bij het sollicitatieformulier dienen zo mogelijk fotokopieën van diploma's en getuigschriften te worden ingesloten. Indien zulks niet mogelijk is, dient u dit op het sollicitatieformulier te vermelden, en moet u onmiddellijk het nodige doen om dergelijke kopieën alsnog te verkrijgen. *Deze fotokopieën dienen in ieder geval vóór de uiterste datum voor het indienen van de sollicitaties te worden ingezonden.* Indien u uw studies niet in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen hebt gevolgd, dient u zoveel mogelijk documenten hieromtrent over te leggen, zodat deze door een deskundige op hun waarde kunnen worden geschat.

**4. Beroepservaring**

Dit gedeelte van het sollicitatieformulier is het moeilijkste om in te vullen. Indien nodig kunt u een meer uitgebreid *curriculum vitae* bijvoegen, waarin u uiteenzet wat voor soort werk u allemaal hebt gedaan. Twee dingen niet vergeten:

a) u dient de exacte datum te vermelden van de aanvang en de beëindiging van iedere betrekking;

b) uw sollicitatieformulier wordt onderzocht door een jury waarvan ten minste één lid de situatie in uw land goed kent; toch dient u zo duidelijk mogelijk uiteen te zetten om welk soort werk het gaat. *Vage termen als „administratief medewerker” of „manager” zijn niet voldoende en kunnen ertoe leiden dat u van het vergelijkend onderzoek wordt uitgesloten, omdat daaruit niet duidelijk blijkt of u de vereiste ervaring bezit.*

Het is aan te bevelen om, waar zulks mogelijk is, een verklaring van vorige werkgevers of van uw huidige werkgever betreffende uw werkzaamheden en de daarbij gedragen verantwoordelijkheden bij te sluiten. Het spreekt vanzelf dat dit niet altijd mogelijk is wat de huidige werkgever betreft, hoewel werkgevers hiervoor over het algemeen meer begrip opbrengen dan veel werknemers denken. Een gedetailleerde uiteenzetting van uw ervaring geeft de jury een betere basis om te beoordelen of zij u al dan niet tot het vergelijkend onderzoek kan toelaten.

Het ondertekenen van het sollicitatieformulier impliceert dat u verklaart dit volledig en naar waarheid te hebben ingevuld; wordt u bij de Commissie aangesteld, dan wordt dit het eerste stuk in uw persoonsdossier. Het is dan ook van belang dat niets wordt weggelaten en dat er geen vertekend beeld wordt gegeven.

Soms worden vergelijkende onderzoeken georganiseerd voor kandidaten met een bepaalde moedertaal. Zelfs wanneer een kandidaat gelooft tweetalig te zijn, is het uiterst moeilijk om voor examens in een andere taal dan de moedertaal te slagen. Het is dan ook aan te bevelen dat dergelijke kandidaten voor zichzelf bepalen welke hun hoofdtal is en alleen solliciteren voor vergelijkende onderzoeken in die taal.

##### 5. Procedure na de indiening van de sollicitatie

U krijgt bericht van de ontvangst van uw sollicitatieformulier. Wanneer de jury alle sollicitatieformulieren heeft onderzocht, ontvangt u een brief, waarin u wordt meegedeeld dat u tot het examen wordt toegelaten, met vermelding van bijzonderheden omtrent plaats en datum van het examen, of waarin u ervan in kennis wordt gesteld dat u niet tot het examen wordt toegelaten, met opgave van redenen.

##### 6. Meest voorkomende misverstanden

De jury besteedt veel tijd en moeite aan de vaststelling van de toelatingscriteria en aan het onderzoek van iedere sollicitatie. Wanneer kandidaten tegen een beslissing van de jury beroep aantekenen, blijkt over het algemeen uit een nader onderzoek van het sollicitatiedossier dat zij sommige basisvoorwaarden voor de toelating tot het vergelijkend onderzoek niet goed hebben begrepen:

— Beroepservaring wordt geteld vanaf de eerste betrekking *na* het bereiken van het vereiste opleidingsniveau. Zo wordt bij voorbeeld voor vergelijkende onderzoeken voor categorie A, waarvoor een universitair diploma vereist is, alleen die beroepservaring meegerekend die is verworven na de datum waarop het desbetreffende diploma werd behaald.

— De voor de toelating tot het vergelijkend onderzoek vereiste diploma's of getuigschriften zijn niet noodzakelijk dezelfde als die welke door nationale overheidsdiensten worden gevraagd; de door de Commissie gestelde eisen zijn in de aankondiging van het vergelijkend onderzoek uiteengezet.

— De aankondiging van het vergelijkend onderzoek in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* moet zo zijn opgesteld dat rekening wordt gehouden met de onderwijssystemen van alle Lid-Statens. Daarom kunnen niet de allerkleinste bijzonderheden van de verschillende systemen worden vermeld. Indien u er niet zeker van bent dat uw opleiding voldoende is, kunt u de aankondigingen in de dagbladen raadplegen, die gewoonlijk meer gegevens over het vereiste niveau bevatten, of kunt u rechtstreeks contact opnemen met de Commissie.

##### 7. Vergelijkende onderzoeken aan de hand van schriftelijke bewijsstukken en een examen — onderzoek van de schriftelijke bewijsstukken

De aandacht van de kandidaten wordt gevestigd op de betekenis van de uitdrukking „vergelijkende onderzoeken aan de hand van schriftelijke bewijsstukken”. Deze „schriftelijke bewijsstukken” mogen niet worden verward met de basisvoorwaarden voor toelating tot het vergelijkend onderzoek zelf. Om tot het vergelijkend onderzoek te worden toegelaten *moeten* de kandidaten aan de in de aankondiging van het vergelijkend onderzoek uiteengezette voorwaarden voldoen. De bedoelde „schriftelijke bewijsstukken” maken het voorwerp uit van een aanvullende beoordeling; het gaat hier bij voorbeeld om diploma's of getuigschriften van een hoger niveau dan het gevraagde, een ruimere of bijzonder gespecialiseerde

beroepservaring, gepubliceerde werken enz. Deze bewijsstukken maken het voor de jury mogelijk het niveau van de diverse kandidaten te vergelijken. Dit wil zeggen dat de kandidaten die aan de basisvoorwaarden voldoen tot het vergelijkend onderzoek worden toegelaten, maar dat alleen degenen die in het bezit zijn van de voor de te begeven ambten meest geschikte aanvullende „schriftelijke bewijsstukken” door de jury worden opgeroepen om deel te nemen aan het examen.

#### 8. Schriftelijke examens

Het schriftelijk examen vindt plaats in het land van de sollicitant, in Brussel of in een ander land van de Europese Gemeenschappen, al naar gelang van de beschikbare ruimte en de plaats van herkomst van de kandidaten. In de oproep voor het examen worden alle nodige inlichtingen verstrekt. Kandidaten die een afstand van meer dan 100 km moeten afleggen om de plaats van het examen te bereiken, ontvangen een reiskostenvergoeding.

De schriftelijke examens worden voor alle kandidaten en alle talen tegelijkertijd gehouden. Iedere kandidaat heeft uiteraard het recht het examen af te leggen in zijn moedertaal, voor zover deze één van de officiële talen van de Gemeenschappen is, namelijk Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees of Spaans.

Ofschoon kandidaten met een universitair diploma in om het even welke discipline tot een vergelijkend onderzoek voor categorie A worden toegelaten, mag toch niet uit het oog worden verloren dat voor het schriftelijk en het mondeling examen een grondige kennis vereist is van de in de aankondiging van het vergelijkend onderzoek (I. Aard van de functie) aangegeven werkgebieden. De technische kennis die is vereist om voor de examens te slagen, mag derhalve niet worden onderschat.

#### 9. Correctie van de schriftelijke examens en oproep voor het mondeling examen

Sommige proeven worden per computer verwerkt, andere worden door ervaren ambtenaren van de Commissie met dezelfde moedertaal als de kandidaat of door externe deskundigen beoordeeld. Iedere proef wordt door twee correctoren nagekeken. De jury bekijkt vervolgens de door de correctoren toegekende cijfers en doet uitspraak in geval van aanzienlijke verschillen tussen die cijfers. Het werk van de kandidaten wordt alleen gemerkt met nummers, zodat in deze fase van het vergelijkend onderzoek de identiteit van de kandidaat onbekend blijft. Na de beraadslagingen van de jury over de resultaten van het schriftelijk examen worden de geslaagde kandidaten opgeroepen voor een onderhoud met de jury.

#### 10. Mondelinge examens

Het onderhoud met de jury vindt plaats in de moedertaal van de kandidaat; alle nodige informatie over het verloop van dit onderhoud wordt tijdig verstrekt. Er zij op gewezen dat wanneer u zich bij het gebruik van een vreemde taal niet erg zeker voelt, dit beslist geen beletsel mag vormen om te solliciteren. Hoewel tijdens het onderhoud met de jury gewoonlijk ook wordt nagegaan hoeveel kennis een kandidaat van een vreemde taal heeft, hoeft dit geen struikelblok te zijn voor iemand met een basiskennis van deze taal, die eventueel de moeite heeft genomen deze kennis door middel van bij voorbeeld conversatielessen wat op te frissen.

#### 11. Talenkennis

Veel potentiële kandidaten laten zich afschrikken door de gedachte dat ze in een vreemde taal zullen moeten werken. Bij de dagelijkse werkzaamheden in de diensten van de Commissie in Brussel en Luxemburg worden weliswaar in hoofdzaak het Engels en het Frans gebruikt, doch voor nieuwe ambtenaren worden intensieve talencursussen georganiseerd waardoor in relatief korte tijd een aanvaardbaar kennisniveau kan worden bereikt.

#### 12. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen

De Commissie past het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen toe; aangezien bepaalde posten momenteel in onvoldoende mate door vrouwen worden bezet, moedigt zij sollicitaties van vrouwelijke kandidaten ten eerste aan. Alle vormen van discriminatie worden met de uiterste zorgvuldigheid vermeden en in de jury's en interne bevorderingscomités van de Commissie hebben normaliter zowel mannen als vrouwen zitting.

#### 13. Checklist

Controleer, voor u het sollicitatieformulier inzendt, of:

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | dit is ondertekend   |
| <input type="checkbox"/> | fotokopieën van uw diploma's en getuigschriften zijn bijgevoegd  |
| <input type="checkbox"/> | de door u gekozen tweede taal van de Gemeenschap is vermeld  |
| <input type="checkbox"/> | de nodige bewijsstukken zijn ingesloten, indien u een afwijking met betrekking tot de leeftijdsgrens wenst |
| <input type="checkbox"/> | uw sollicitatieformulier duidelijk en volledig is ingevuld.  |

## AANKONDIGING VAN VERGELIJKEND ONDERZOEK COM/C/583

(87/C 298/09)

De Commissie van de Europese Gemeenschappen organiseert een algemeen vergelijkend onderzoek aan de hand van schriftelijke bewijsstukken en een examen ten einde te voorzien in een ambt van

HULPBEAMBT  
(mannelijk of vrouwelijk)

van wie de loopbaan de rangen 5 en 4 van categorie C omvat. Aanwerving geschiedt in de rang 5.

## I. AARD VAN DE FUNCTIE

Het onder toezicht verrichten van met name de volgende werkzaamheden:

- het selecteren van fragmenten uit video-opnamen, films en geluidsbanden met het oog op het opbergen daarvan in de mediatheek voor later gebruik door radio- en TV-stations;
- het opzoeken, selecteren en technisch merken (time code aanbrengen) van fragmenten uit video-, film- en geluidsopnamen voor de Europese programma's van radio- en televisienetten;
- het opstellen van de lijst van opnamen en de technische beschrijving van de film-, video- en geluidsfragmenten;
- het voorbereiden en volgen van aanvragen voor technische werkzaamheden in de film- en videolaboratoria;
- het controleren en verifiëren van audiovisuele documenten;
- het opstellen van de lijst van audiovisuele documenten (bijwerken, raadplegen) en van catalogi van geluidsbanden, video-opnamen en filmfragmenten.

Standplaats: Brussel.

## II. VOORWAARDEN VOOR TOELATING TOT HET VERGELIJKEND ONDERZOEK

Het vergelijkend onderzoek staat open voor kandidaten die aan de volgende voorwaarden voldoen:

## A. ALGEMENE VOORWAARDEN

De voorwaarden van artikel 28, onder a), b) en c), van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen (\*).

## B. BIJZONDERE VOORWAARDEN

## 1. Leeftijdsgrens

De kandidaten moeten geboren zijn vóór 9 december 1969 en na 9 december 1951.

Gevalen waarin de leeftijdsgrens kan worden verhoogd:

- a) voor kandidaten die de militaire of enige andere dienstplicht hebben vervuld, wordt de leeftijdsgrens verhoogd met de duur van de vervulde dienstdienst. Dienstdienst die vrijwillig naast de verplichte dienstdienst werd vervuld, wordt niet in aanmerking genomen. Ieder verzoek om verhoging van de leeftijdsgrens moet vergezeld gaan van een door de bevoegde militaire of andere instanties afgegeven schriftelijke verklaring waarin de begin- en einddatum van de werkelijk vervulde verplichte dienstdienst nauwkeurig zijn vermeld;
- b) voor kandidaten die gedurende ten minste één jaar geen beroepsbezigheid hebben uitgeoefend ten einde voor een bij hen inwonend, te hunnen laste komend jong kind te zorgen, kan de leeftijdsgrens worden verhoogd met één jaar per kind, met een maximum van drie jaar. Ieder verzoek om verhoging van de leeftijdsgrens moet vergezeld gaan van een uittreksel uit het geboortenregister voor het kind of de kinderen en van een met redenen omklede verklaring op woord van eer, waarin de periode tijdens welke geen beroepsbezigheid werd uitgeoefend, precies wordt vermeld;
- c) voor kandidaten met een lichamelijke handicap waardoor zij niet worden gehinderd in de uitoefening van de bedoelde functie en die door de bevoegde instanties is erkend, wordt de leeftijdsgrens verhoogd met drie jaar. Ieder verzoek om verhoging van de leeftijdsgrens moet vergezeld gaan van een door de bevoegde instantie afgegeven schriftelijke verklaring waarin de hoedanigheid van gehandicapt werknemer wordt erkend.

Bij cumulatie mag de totale verhoging van de leeftijdsgrens niet meer dan vijf jaar bedragen. Verzoeken om verhoging van de leeftijdsgrens worden alleen in overweging genomen wanneer zij vergezeld gaan van de nodige bewijsstukken.

## 2. Vereiste getuigschriften of diploma's en beroepservaring:

Op de voor de indiening van de sollicitaties vastgestelde sluitingsdatum moeten de kandidaten:

- a) het eindexamen van lager middelbaar onderwijs bezitten. (Bij de beoordeling van het diploma houdt de jury rekening met de uiteenlopende onderwijsstructuren.)

Tot het vergelijkend onderzoek worden niet toegelaten:

- i) kandidaten die een volledige universitaire opleiding hebben genoten;
- ii) kandidaten die het laatste jaar van de onder i) bedoelde opleiding volgen;

(\*) De in punt A genoemde algemene voorwaarden worden nader omschreven in de mededeling die aan deze aankondiging voorafgaat.

- b) een beroepservaring van ten minste twee jaar bezitten, opgedaan in een produktie-media-theek voor films en TV-actualiteiten.
- c) kennis bezitten van de verschillende systemen en technieken die worden gebruikt bij film-, video- en geluidsopnamen, alsmede een elementaire kennis van de techniek voor de montage van films, video- en geluidsbanden (montagetafel, videomontage-eenheid).

### 3. *Talenkennis*

De kandidaten moeten een grondige kennis bezitten van een van de officiële talen van de Gemeenschappen (Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans) en een behoorlijke kennis van een andere van deze talen.

## C. BIJZONDERE VOORWAARDEN VOOR AMBTENAREN OF ANDERE PERSONEELSLEDEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

De bovenste leeftijdsgrens geldt niet voor kandidaten die tussen de datum waarop dit Publikatieblad verschijnt en 9 december 1987 sedert ten minste één jaar zonder onderbreking ambtenaar of ander personeelslid van de Europese Gemeenschappen zijn.

Kandidaten die niet aan de in punt B.2.b) genoemde voorwaarden voldoen, doch ambtenaar of ander personeelslid van de Europese Gemeenschappen zijn, sedert twee jaar in categorie D zijn ingedeeld (de kandidaten moeten minstens vanaf 9 december 1985 in deze categorie zijn ingedeeld), en het diploma van volledig lager middelbaar onderwijs bezitten, worden tot het vergelijkend onderzoek toegelaten. (Bij de beoordeling van het diploma houdt de jury rekening met de uiteenlopende onderwijsstructuren.)

Indien zij niet in het bezit zijn van een dergelijk diploma kunnen zij tot het vergelijkend onderzoek worden toegelaten, mits zij over een anciënniteit van zes jaar in categorie D beschikken (de kandidaten moeten minstens vanaf 9 december 1981 in deze categorie zijn ingedeeld).

Voor de berekening van de in de voorgaande twee alinea's bedoelde twee of zes jaar wordt alleen de tijd in aanmerking genomen tijdens welke de betrokkene zich bevond in een of meer van de onder a) en b) van artikel 35 van het Statuut bedoelde ambtelijke standen.

### III. TOELATING TOT HET VERGELIJKEND ONDERZOEK EN TOT HET EXAMEN

(Zie punt 7 van de „Wenken voor sollicitanten”.)

#### a) Toelating tot het vergelijkend onderzoek

Het tot aanstelling bevoegde gezag stelt de lijst vast van de kandidaten die aan de onder punt II.A ge-

noemde voorwaarden voldoen en legt deze te zamen met de sollicitatiedossiers aan de voorzitter van de jury voor.

Na kennis te hebben genomen van deze dossiers, stelt de jury de lijst vast van de kandidaten die aan de onder de punten II.B of II.C genoemde voorwaarden voldoen en derhalve tot het examen worden toegelaten.

De kandidaten worden persoonlijk op de hoogte gesteld van het besluit van de jury ten aanzien van hun toelating of afwijzing.

#### b) Toelating tot het schriftelijk examen

De jury stelt de criteria vast op grond waarvan zij de getuigschriften van de tot het vergelijkend onderzoek toegelaten kandidaten zal beoordelen. Op grond van de door haar vastgestelde criteria onderzoekt de jury de getuigschriften van de tot het vergelijkend onderzoek toegelaten kandidaten, ten einde het aantal tot het schriftelijk examen toe te laten kandidaten aan te wijzen in samenhang met het aantal vacatures waarin moet worden voorzien.

De kandidaten worden persoonlijk in kennis gesteld van het besluit van de jury ten aanzien van hun toelating of afwijzing.

#### c) Verificatie van de bewijsstukken

De toelating van de kandidaten tot het vergelijkend onderzoek en tot het examen geschiedt nadat is nagegaan of de kwalificaties van de betrokken kandidaat in overeenstemming zijn met de in de aankondiging van het vergelijkend onderzoek vastgestelde voorwaarden.

Deze verificatie geschiedt aan de hand van de op het sollicitatieformulier door de kandidaten verstrekte inlichtingen: de kandidaten worden derhalve verzocht het sollicitatieformulier met de grootst mogelijke nauwkeurigheid in te vullen.

Indien de jury in een later stadium van haar werkzaamheden zou vaststellen dat deze inlichtingen niet zijn gestaafd door de bij het sollicitatieformulier te voegen bewijsstukken, kan zij de toelating nietig verklaren.

## IV. HERNIEUWD ONDERZOEK VAN DE SOLLICITATIES

Iedere kandidaat heeft het recht te verlangen dat zijn sollicitatie opnieuw wordt bezien, indien hij gelet op de toelatingsvoorwaarden meent dat er een vergissing is begaan. In dat geval kan hij — binnen een termijn van 30 dagen na de datum van verzending van de brief (het poststempel geldt als bewijs) waarin hem wordt meegedeeld dat hij niet tot het vergelijkend onderzoek is toegelaten — de voorzitter van de jury hiervan per brief, onder vermelding van het nummer van het vergelijkend onderzoek, in kennis stellen. Deze brief dient te worden gericht aan de Afdeling Aanwerving, Commissie van de Europese Gemeenschappen, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

De jury zal het dossier, met inachtneming van de opmerkingen van de kandidaat, opnieuw bestuderen binnen de 30 dagen volgend op de datum van verzending van de brief van de kandidaat waarin hij om een heronderzoek vraagt (het poststempel geldt als bewijs).

#### V. AARD VAN HET SCHRIFTELIJKE EXAMEN, DUUR EN PUNTENWAARDERING

##### 1. Aard

- a) Proef ter beoordeling van de algemene kennis van de kandidaten en van hun specifieke kennis op het gebied waarop het vergelijkend onderzoek betrekking heeft.
- b) Proef bestaande uit een reeks meerkeuzevragen ter beoordeling van de kennis van de tweede taal.

##### 2. Duur

De duur van het examen wordt door de jury vastgesteld en wordt aan de toegelaten kandidaten medege-deeld wanneer zij daartoe worden opgeroepen.

##### 3. Puntenwaardering

Voor examenonderdeel 1 a) worden ten hoogste 60 punten toegekend (vereist minimum 36 punten).

Voor examenonderdeel 1 b) worden ten hoogste 10 punten toegekend.

Examenonderdeel 1 b) wordt alleen nagezien indien de kandidaat tot het mondeling examen is toegelaten.

#### VI. TOELATING TOT HET MONDELING EXAMEN — AARD VAN HET EXAMEN — PUNTENWAARDERING

##### 1. Toelating

Kandidaten die voor het schriftelijk examenonderdeel 1 a) ten minste 36 punten hebben behaald, worden tot het mondeling examen toegelaten.

De kandidaten worden persoonlijk in kennis gesteld van de beslissing van de jury ten aanzien van hun toelating of afwijzing.

##### 2. Aard

Onderhoud met de jury ten einde deze in staat te stellen zich met inachtneming van alle elementen van het sollicitatiedossier een oordeel te vormen over de algemene kennis en de talenkennis van de kandidaat (mede aan de hand van het resultaat van examenonderdeel 1 b)) alsmede over diens geschiktheid voor het uitoefenen van de in punt I beschreven functie.

##### 3. Puntenwaardering

Voor het mondeling examen worden ten hoogste 40 punten toegekend (vereist minimum 24 punten).

#### VII. PLAATSING OP DE LIJST VAN GESCHIKTE KANDIDATEN

Na afloop van het vergelijkend onderzoek worden de kandidaten die voor het schriftelijk en het mondeling examen te zamen ten minste 60 punten en voor het mondeling examen ten minste 24 punten hebben behaald, op de lijst van geschikte kandidaten geplaatst.

#### VIII. BEZOLDIGING

(Zie de mededeling in dit Publikatieblad.)

Ter indicatie zij vermeld dat het maandelijks basissalaris voor de loopbaan waarop dit vergelijkend onderzoek betrekking heeft ten minste 54 688 Bfr. (C 5, salaristrap 1) en ten hoogste 55 620 Bfr. (C 5, salaristrap 3) bedraagt.

Het nettosalaris van een ongehuwd ambtenaar die geen personen ten laste heeft en die de ontheemdingstoelage ontvangt, bedraagt ongeveer 62 500 Bfr. voor de eerste salaristrap van de rang C 5.

#### IX. INDIENING VAN DE SOLLICITATIES

De kandidaten worden verzocht om, alvorens hun sollicitatieformulier in te vullen, de aan deze aankondiging van vergelijkend onderzoek voorafgaande mededeling en „Wenken voor sollicitanten” te raadplegen.

Het sollicitatieformulier dat zich in dit *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bevindt, moet naar behoren worden ingevuld en door de kandidaat worden ondertekend. Het moet vergezeld gaan van fotokopieën van de bewijsstukken waaruit blijkt dat de sollicitant voldoet aan de in de punten II.B of II.C genoemde voorwaarden voor toelating tot het vergelijkend onderzoek, ten einde de jury in staat te stellen de juistheid van de door de kandidaat in het sollicitatieformulier verstrekte gegevens na te gaan.

Het sollicitatieformulier en de bewijsstukken moeten, bij voorkeur aangetekend, uiterlijk op 9 december 1987 (het poststempel geldt als bewijs) worden gezonden aan:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
Afdeling Aanwerving,  
Wetstraat 200,  
B-1049 Brussel.

De sollicitaties van ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen kunnen ook tegen ontvangstbewijs uiterlijk op 9 december 1987 om 16.00 uur worden afgegeven op één van de volgende adressen:

— Afdeling Aanwerving,  
Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
Brussel;

— Afdeling Personeelszaken,  
Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
Luxemburg;

— Administratieve diensten van de inrichtingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek in Ispra, Karlsruhe, Geel en Petten.

De bovengenoemde sluitingsdata gelden niet voor ambtenaren en andere personeelsleden die bij de voorlichtingsbureaus en de delegaties van de Europese Gemeenschappen werkzaam zijn, mits hun sollicitatie uiterlijk op 9 december 1987 om 16.00 uur (Belgische tijd) per telex wordt aangekondigd aan de Afdeling Aanwerving (Brussel). De datum en het uur van verzending van het telexbericht gelden als bewijs.

De sollicitatieformulieren en de bijlagen daarvan worden niet aan de kandidaten teruggezonden.

De op de reservelijst geplaatste kandidaten aan wie een ambt wordt aangeboden, moeten later het origineel van hun diploma's, getuigschriften of werkgeversverklaringen ter certificering voorleggen.

*Gegadigden die geen gebruik hebben gemaakt van het verplichte sollicitatieformulier of die hun sollicitatieformulier niet hebben ondertekend, worden niet tot het vergelijkend onderzoek toegelaten. Hetzelfde geldt voor kandidaten die hebben nagelaten de vereiste bewijsstukken binnen de gestelde termijn over te leggen, tenzij zij daartoe om deugdelijk gemotiveerde redenen waren verhinderd.*

Ten einde de administratieve werkzaamheden van de jury te vergemakkelijken, moet bij iedere briefwisseling en bij het toezenden van getuigschriften dezelfde naam worden vermeld als op het sollicitatieformulier, alsmede het nummer van het vergelijkend onderzoek. De documenten in het sollicitatiedossier worden niet aan de kandidaten teruggestuurd.